



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.  
GENERAL

TD/B/WG.2/5  
6 October 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**  
Специальная рабочая группа по эффективности  
торговли  
Вторая сессия  
Женева, 15 ноября 1993 года  
Пункт 1 предварительной повестки дня

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

**I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Утверждение повестки дня и организация работы
2. Упрощение процедур торговли
3. Первая оценка программы работы центров по вопросам торговли
4. Работа по подготовке международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли
5. Предварительная повестка дня третьей сессии Рабочей группы
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету.

## II. История вопроса и цель

1. В феврале 1992 года, согласно Заключительному акту ВНКТАД VIII (Картахенские обязательства), была учреждена Специальная рабочая группа по эффективности торговли. Во исполнение положений Заключительного акта Совет по торговле и развитию в своем решении 398 (XXXVIII) от 7 мая 1992 года определил мандат Специальной рабочей группы.
2. На своей первой сессии, проходившей 16-20 ноября 1992 года, Рабочая группа уделила главное внимание концепции эффективности торговли в области связанных с торговлей информации и технологий. В конце сессии Группа утвердила программу работ, а также предварительную повестку дня своей второй сессии (TD/B/39(2)/9-TD/B/WG.2/3, приложения I и II).
3. Кроме того, на своей первой сессии Рабочая группа предложила Генеральному секретарю ВНКТАД создать базовую консультативную группу экспертов, а также внесла предложение об организации рабочего совещания по вопросу об информационных потоках для повышения эффективности торговли. После консультаций, организованных через бюро Рабочей группы, было сочтено, что проведение совещания базовой консультативной группы экспертов и рабочего совещания по вопросу об информационных потоках для повышения эффективности торговли в сочетании со второй сессией Рабочей группы позволит большему числу стран-членов принять активное участие в обоих мероприятиях. Ввиду этого первый день сессии будет посвящен главным образом указанным двум совещаниям.
4. Специальная рабочая группа по эффективности торговли призвана сыграть существенно важную роль в подготовке международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (Колумбус, Огайо, Соединенные Штаты, 17-21 октября 1994 года). Ожидается, что симпозиум позволит получить практические результаты в ряде областей, в том числе в таких, как таможенное дело, упрощение процедур торговли, банковское дело, страхование, транспорт, информация и телекоммуникации. Ввиду этого чрезвычайно важно, чтобы в состав делегаций, которые примут участие в совещаниях Специальной рабочей группы, вошли представители, имеющие практический опыт работы и знакомые с проблемами, целями и практикой в этих областях. Ввиду этого секретариат ВНКТАД настоятельно призывает правительства стран-членов включить в свои делегации на второй сессии Специальной рабочей группы соответствующих практических работников, занимающихся вопросами международной торговли и смежных областей. Особый интерес представляло бы участие директоров и координаторов центров по вопросам торговли, с одной стороны, и практических работников, занимающихся вопросами упрощения процедур торговли, - с другой.
5. Благодаря обмену практическим опытом между отдельными лицами и организациями Рабочей группе, по всей вероятности, удастся уточнить задачи и возможности повышения эффективности в области международной торговли. Данная сессия Рабочей группы является редкой возможностью собрать вместе специалистов в этой области. При составлении прилагаемого предварительного расписания заседаний была предпринята попытка наиболее продуктивно использовать то время, которое будет иметься в ходе сессии. Заседания будут начинаться точно в объявленное время. Время, выделенное для выступлений, будет строго ограничиваться, чтобы обеспечить возможность углубленного обсуждения рассматриваемых вопросов. Каждое заседание должно будет стать основой для практических рекомендаций в отношении будущей работы Специальной рабочей группы и для конкретного вклада в подготовку международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли.

III. Предлагаемая организация работы 1/

Понедельник, 15 ноября

Заседание БКГЭ

<b>Первое заседание</b>	
15 час. 00 мин.	Пункт 1 повестки дня Утверждение повестки дня
15 час. 30 мин.	Неофициальное заседание Рабочее совещание по вопросу об информационных потоках для повышения эффективности торговли
18 час. 00 мин.	Заседание закрывается

1 - Первое заседание Базовой консультативной группы экспертов по вопросам эффективности торговли (БКГЭ)

6. В силу целого ряда причин технического характера совещание Базовой консультативной группы экспертов (БКГЭ), предусмотренное Рабочей группой в конце ее первой сессии (16-20 ноября 1992 года), не удалось провести в первоначально намечавшиеся сроки. В результате консультаций с участием председателя Рабочей группы, бюро Рабочей группы и секретариата был сделан вывод о том, что, по всей вероятности, и с экономической и с практической точек зрения целесообразно организовать первую сессию Консультативной группы одновременно со второй сессией Рабочей группы.

2 - Первое заседание

7. На утверждение будет внесена предварительная повестка дня, содержащаяся в настоящем документе. Следует отметить, что в ходе сессии будет представлен ряд "базовых материалов". Например, в связи с пунктом 2 предварительной повестки дня Вычислительный центр университета Тулузы (Франция) представит свой пакет программного обеспечения МКС (международных коммерческих услуг).

8. Рабочее совещание по вопросу об информационных потоках для повышения эффективности торговли, которое первоначально предполагалось провести на более раннем этапе в текущем году, будет организовано в качестве неофициального совещания Рабочей группы. Это рабочее совещание проводится в сотрудничестве с Международным торговым центром ВНКТАД/ГАТТ. Будет представлена и обсуждена информация о практической работе центров по вопросам торговли и о имеющихся в них средствах связи.

1/ Все приведенные сведения об участии подлежат подтверждению.

Вторник, 16 ноября

**Заседание в первой половине дня**

**Пункт 2: Упрощение процедур торговли  
РГ.4 ЕЭК ООН/ВНКТАД**

10 час. 00 мин.	Рабочая группа 4 ЕЭК ООН и вопросы эффективности торговли: выступление г-на Р. Уокера, Председателя ГЭ.1 РГ.4 ЕЭК ООН
10 час. 30 мин.	Упрощение процедур торговли, доклад секретариата РГ.4
10 час. 50 мин.	Краткое представление справочника ВНКТАД/РГ.4 о мерах упрощения процедур торговли
11 час. 20 мин.	Обсуждение
13 час. 00 мин.	Заседание закрывается

**Пункт 2: Упрощение процедур торговли**

9. Это заседание будет проводиться совместно Рабочей группой 4 Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (РГ.4 ЕЭК ООН) и ВНКТАД. Председатель ГЭ.1 РГ.4 в своем вступительном заявлении расскажет о работе РГ.4 и о ее связи с проблематикой эффективности торговли. Дополнительная информация секретариата РГ.4 будет посвящена общей концепции упрощения процедур торговли. После этих выступлений будет кратко представлен справочник о мерах по упрощению процедур торговли (документ TD/B/WG.2/6). Этот документ, подготовленный в сотрудничестве с Рабочей группой ЕЭК ООН по упрощению процедур международной торговли (РГ.4), обсуждался Рабочей группой 4 на ее сентябрьской сессии 1993 года. Возможные замечания Специальной рабочей группы и ее членов в отношении этого документа будут доведены до сведения РГ.4 на ее мартовской сессии 1994 года.

**Заседание во второй половине дня**

**Пункт 2: Упрощение процедур торговли  
(продолжение)**

15 час. 00 мин.	Внесение на рассмотрение "Проекта руководящих принципов по улучшению торговой практики"
15 час. 45 мин.	Деятельность по упрощению процедур торговли: пример Соединенного Королевства
16 час. 15 мин.	Обсуждение
18 час. 00 мин.	Заседание закрывается

**Пункт 2: Упрощение процедур торговли (продолжение)**

10. Документ TD/B/WG.2/6/Add.1 ("Проект руководящих принципов по улучшению торговой практики") был подготовлен г-ном Ричардом Дейлом из СИТПРО, организации, занимающейся в Соединенном Королевстве вопросами упрощения процедур торговли. Г-н Дейл охарактеризует основные элементы документа и подкрепит их примерами на основе опыта Соединенного Королевства. По своему содержанию документ имеет целью представить базовую информацию для рассмотрения Специальной рабочей группой основных вопросов, связанных с эффективностью торговли, и содержит общий обзор тех видов рекомендаций, которые могут быть вынесены к симпозиуму.

Среда, 17 ноября

Заседание в первой половине дня	
Пункт 3 повестки дня	
Первая оценка программы работы центров по вопросам торговли	
10 час. 00 мин.	Общее вступительное заявление (секретариат ВНКТАД)
10 час. 30 мин.	Доклад компании "НАТС Текнолоджи" (Гонконг): переносное оборудование для центров по вопросам торговли для проведения видеоконференций
11 час. 30 мин.	Обсуждение
13 час. 00 мин.	Заседание закрывается

Заседание во второй половине дня	
Пункт 3 - Первая оценка программы работы центров по вопросам торговли (продолжение)	
15 час. 00 мин.	Выступления руководителей центров по вопросам торговли с информацией о национальном опыте
17 час. 00 мин.	Обсуждение
18 час. 00 мин.	Заседание закрывается

3 - Пункт 3 повестки дня: Первая оценка программы работы центров по вопросам торговли

11. С начала функционирования ограниченного числа центров по вопросам торговли прошло несколько месяцев; секретариат представит предварительный доклад о ходе выполнения программы работы центров по вопросам торговли (документ TD/B/WG.2/7), основанный в основном на результатах самооценки, сообщенных в устной форме теми директорами и координаторами центров по вопросам торговли, которые были готовы сделать это. Документ TD/B/WG.2/7/Add.1 (Программа работы центров по вопросам торговли: концепция и осуществление) содержит базовый информационный материал, подготовленный секретариатом по тематике создания и функционирования центров по вопросам торговли. "НАТС Текнолоджи" (Гонконг) организует демонстрационный показ системы для проведения видеоконференций, используемой в Бангкокском центре по вопросам торговли. Это поможет проиллюстрировать те типы эффективных вариантов решения проблем торговли, проверке и распространению которых могут способствовать центры по вопросам торговли.

4 - Пункт 3 повестки дня: Первая оценка программы работы центров по вопросам торговли (продолжение)

12. Будет представлена конкретная информация об опыте работы действующих центров по вопросам торговли. В максимально возможной степени эти сообщения будут делаться самими руководителями центров по вопросам торговли, которым будет предложено рассказать как о достигнутых успехах, так и о трудностях, возникающих в процессе создания и функционирования центров. Необходимо затронуть следующие основные моменты:

- методы создания центра по вопросам торговли: правовые, институциональные и практические проблемы;
- пути привлечения представителей местных или национальных торговых кругов к созданию центра по вопросам торговли;
- сбор, обработка и распространение торговой информации;
- взаимоотношения между центрами по вопросам торговли (обмен услугами, выставление счетов и т.д.);
- информация, которая должна быть представлена экспериментальными центрами по вопросам торговли для симпозиума (вопросники);
- участие предприятий сектора услуг (таможенных служб, транспортных предприятия, банков, страховых компаний и т.д.).

Четверг, 18 ноября

Заседание в первой половине дня  
Пункт 4 повестки дня: Работа по подготовке международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

- 10 час. 00 мин. Общее вступительное заявление
- 10 час. 30 мин. Место проведения и характеристика имеющихся средств (аудиовизуальный показ)
- 11 час. 00 мин. Тематическое расписание
- 12 час. 30 мин. Обсуждение
- 13 час. 00 мин. Заседание закрывается

Заседание во второй половине дня  
Пункт 4 повестки дня: Работа по подготовке международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (продолжение)

- 15 час. 00 мин. Подготовительная работа по секторам:
- Процедуры
  - Таможенное дело
  - Банковское дело
  - Страхование
  - Транспорт
  - Телекоммуникации
  - Информация
- 17 час. 00 мин. Обсуждение
- 18 час. 00 мин. Заседание закрывается

5 - Пункт 4 повестки дня: Работа по подготовке международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

13. После общего вступительного заявления секретариата будет проведен аудиовизуальный показ с характеристикой места проведения симпозиума и имеющихся в Колумбусе возможностей. Затем Председатель Специальной рабочей группы внесет на рассмотрение тематическое расписание симпозиума. В этой связи будет представлена дополнительная информация относительно компонента симпозиума, предусматривающего создание возможностей для неофициальных переговоров представителей деловых кругов.

6 - Пункт 4 повестки дня: Работа по подготовке международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (продолжение)

14. Будут представлены конкретные материалы об условиях работы и ее ожидаемых результатах в следующих основных областях проблематики симпозиума: процедуры, таможенное дело, банковское дело, страхование, транспорт, телекоммуникации и информация. В каждом из этих секторов будет делаться акцент на работу, которую предстоит проделать до симпозиума, и на оптимальные пути ее завершения.

Пятница, 19 ноября

Заседание в первой половине дня

Пункт 5 повестки дня -  
Предварительная повестка дня  
третьей сессии  
Специальной рабочей группы

10 час. 00 мин. Обсуждение

Пункт 6 повестки дня -  
Прочие вопросы

12 час. 30 мин. Обсуждение

13 час. 00 мин. Заседание  
закрывается

Заключительное заседание

Пункт 7 повестки дня -  
Утверждение доклада

15 час. 00 мин. Представление и  
утверждение  
доклада

15 час. 30 мин. Выводы

16 час. 00 мин. Закрытие сессии

7. Пункт 5 повестки дня -  
Предварительная повестка дня  
третьей сессии  
Специальной рабочей группы  
Пункт 6 повестки дня -  
Прочие вопросы

15. На основе обсуждения, которое  
будет проходить на заседании во второй  
половине дня в четверг будут вынесены  
предложения для составления повестки  
дня третьей сессии Рабочей группы.  
Будет затронут вопрос о возможных  
обязанностях Рабочей группы и ее  
смежных механизмов (в частности, базовой  
консультативной группы экспертов).

8. Пункт 7 повестки дня -  
Утверждение доклада

16. После обсуждений в рамках  
пункта 5 повестки дня и утверждения  
доклада Группы, непосредственно после  
закрытия сессии, возможно, будет  
проведено расширенное совещание БКГЭ.

Совещание БКГЭ